

PROTOKOLL

der 48. Sitzung des Südtiroler Landtages, abgehalten im Plenarsaal des Südtiroler Landtages am 6.3.1990.

Der Südtiroler Landtag ist in außerordentlicher Sitzung unter dem Vorsitz der Präsidentin Rosa Franzelin-Werth, des Vizepräsidenten Gr.Uff. Aldo Balzarini und der Präsidialsekretäre Arnold Tribus und Dr. Hugo Valentin zusammengetreten.

Die Sitzung beginnt um 10.03 Uhr.

Nach dem Namensaufruf gibt die Präsidentin die Entschuldigungen bekannt, worauf der Abg. Valentin das Protokoll der 47. Sitzung vom 9.2.1990 verliest, welches ohne Einwände genehmigt wird.

An der Sitzung nehmen folgende Abgeordnete nicht teil:

1. Dr. Alexander von Egen (entsch.)
2. Arthur Feichter (entsch.)
3. Dr. Remo Ferretti (entsch.)
4. Dr. Alois Kofler (entsch.)
5. Dr. Oskar Peterlini (entsch.)
6. Dr. Otto Saurer (nachm. entsch.)
7. Karl Oberhauser (nachm. entsch.)

T A G E S O R D N U N G

1. Anfragen und Interpellationen;
2. Abschlußrechnung des Südtiroler Landtages für das Finanzjahr 1988 (Fortsetzung);
3. **Beschlußantrag Nr. 3/89** vom 9.1.1989, eingebracht vom Abg. Viola, betreffend die internationale Dolmetscher- und Übersetzerschule;
4. **Beschlußantrag Nr. 13/89** vom 22.2.1989, eingebracht von den Abg. Langer und Tribus, betreffend den Fahrradweg Bozen - Eppan;(*)
5. Maßnahme Nr. 137 zugunsten der Bevölkerung Südtirols;
6. **Beschlußantrag Nr. 34/89** vom 19.5.1989, eingebracht vom Abg. Frasnelli und Fraktion, betreffend die Landesdatenbank für Rechtsbegriffe;
7. **Beschlußantrag Nr. 45/89** vom 8.9.1989, eingebracht vom Abg. Frasnelli und Fraktion, betreffend die Abänderung des Gebietsplanes Schloß Sigmundskron-Montiggler Wald und Kalterer See;
8. **Beschlußantrag Nr. 47/89** vom 5.9.1989, eingebracht vom Abg. Brugger, betreffend die Einrichtungen im Bereich des Übersetzungsdienstes;
9. **Beschlußantrag Nr. 56/89** vom 3.11.1989, eingebracht von den Abg. Benedikter, Klotz und Meraner, betreffend das Selbstbestimmungsrecht für Südtirol;
10. **Landesgesetzentwurf Nr. 27/89**: "Wiederherstellung der Ordnung des Handwerks und der handwerklichen Berufsausbildung, wie sie von 1956 bis 1981 in Geltung war" (Abg. Benedikter, Meraner und Klotz);
11. **Landesgesetzentwurf Nr. 33/89**: "Sicherung des Wohnraums und der touristischen Beherbergungskapazität" (Abg. Benedikter, Meraner und Klotz);
12. **Beschlußantrag Nr. 59/90** vom 11.1.1990, eingebracht vom Abg. Viola, betreffend den Gesetzentwurf über Zusatzprogramme in Geschichte und Bürgerkunde in den Oberschulen der Provinz Bozen;
13. **Landesgesetzentwurf Nr. 15/89**: "Rechtswirksame Grundsätze der Raumordnung" (Abg. Langer und Tribus).
14. Ernennung eines Richters der italienischen Sprachgruppe zum regionalen Verwaltungsgericht, autonome Sektion Bozen;
15. **Beschlußantrag Nr. 60/90** vom 26.1.1990 eingebracht vom Abg. Kußtatscher, betreffend die Möglichkeiten des Militärs in Südtirol;
16. **Beschlußantrag Nr. 61/90** vom 29.1.1990 eingebracht von den Abg. Holzmann, Montali, Bolzonello, Benussi, betreffend die Versicherung der Landesgüter;
17. **Landesgesetzentwurf Nr. 44/90**: "Angleichung der Veröffentlichungsvorschriften für Unternehmerwerksverträge von öffentlichen Arbeiten an die Richtlinie der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft 89/440/EWG vom 18.7.1989";
18. **Beschlußantrag Nr. 62/90** vom 1. Februar 1990, eingebracht vom Abg. Viola, betreffend die Meinung der Bevölkerung bezüglich Fakultäten und Universitäten in der Provinz

Bozen;

19. **Beschlußantrag Nr. 63/90** vom 5. Februar 1990, eingebracht vom Abg. Viola, betreffend den umfassenden Plan über die Zukunft der Bozner Industriezone;
20. **Landesgesetzentwurf nr. 8/89/bis**: "Änderung der Handwerksordnung und der handwerklichen Berufsausbildung".

(*Der Tagesordnungspunkt 4) kommt mit Einverständnis der Einbringer nicht zur Behandlung.

Die Präsidentin verliest sodann die Mitteilungen.

TOP 1: Anfragen und Interpellationen.

Anfrage Nr. 353/90 (Holzmann, Montali, Bolzonello, Benussi), betreffend die Abänderung des Gesetzes über die Abtretung der Wohnungen des Institutes für geförderten Wohnbau.

Die Anfrage wird vom LR Bolognini beantwortet, worauf sich der Einbringer derselben, Abg. Holzmann, als zufrieden gestellt erklärt.

Anfrage Nr. 354/90 (Holzmann, Montali, Bolzonello, Benussi), betreffend die Beiträge des Wohnbaukomitees für den Ankauf der Erstwohnung.

Nach der Beantwortung der Anfrage durch LR Bolognini spricht der Abg. Holzmann zur Replik.

Anfrage Nr. 383/90 (Holzmann, Bolzonello, Montali, Benussi), betreffend die Zahlung der Kosten für 1984 durchgeführte Arbeiten zu Lasten von Mietern des Instituts für geförderten Wohnbau.

Auf die Beantwortung der Anfrage durch LR Bolognini, erklärt sich der Abg. Holzmann als nicht zufrieden gestellt.

Anfrage Nr. 294/89 (Holzmann, Bolzonello), betreffend die Ergänzung des L.G. 28 vom 10.08.1988 (Terroranschläge).

Die Anfrage wird vom LH Durnwalder beantwortet. In seiner Replik erklärt sich der Abg. Holzmann mit der Beantwortung als nicht zufriedengestellt.

Anfrage Nr. 266/89 (Pahl), betreffend den Busdienst zwischen Olang und Geiselsberg.

Die Anfrage wird vom LR Bolognini beantwortet und der Abg. Pahl erklärt sodann, daß er diesselbe zur Kenntnis nimmt.

Anfrage Nr. 275/89 (Pahl), betreffend das Staatsgesetz Nr. 15 (Rechte des Bürgers).

Nach der Beantwortung der Anfrage durch LH Durnwalder, erklärt sich der Abg. Pahl mit der Beantwortung als sehr zufrieden gestellt.

Anfrage Nr. 309/89 (Pahl), betreffend den Beschluß der Tiroler Landesregierung bezüglich den Erwerb der österreichischen Staatsbürgerschaft.

Auf die Beantwortung der Anfrage durch LH Durnwalder, erklärt der Abg. Pahl, daß er mit der Beantwortung absolut zufrieden ist.

Anfrage Nr. 334/89 (Peterlini, Brugger, Pahl), betreffend die Stelle des Direktors des RAI-Sender Bozen.

Die Anfrage wird vom Abg. Brugger erläutert und sodann vom LH Durnwalder beantwortet. In seiner Replik bedankt sich der Abg. Brugger und erklärt sich als zufrieden gestellt.

Anfrage Nr. 337/89 (Meraner, Benedikter, Klotz), betreffend die Ernennung von Inspektoren beim NISF.

Auf die Beantwortung der Anfrage durch LH Durnwalder, erklärt der Abg. Meraner in seiner Replik, daß er nur teilweise zufrieden gestellt ist.

Anfrage Nr. 345/89 (Brugger), betreffend die staatlichen Investitionsfonds zur Förderung der Beschäftigungslage.

Auf die Beantwortung der Anfrage durch LH Durnwalder spricht der Abg. Brugger zur Replik.

Anfrage Nr. 376/90 (Holzmann, Montali, Bolzonello, Benussi), betreffend das Interview im "Alto Adige" über die Krise der Bozner Stahlwerke und **Anfrage Nr. 369/90** (Viola), betreffend die Überstellung in die Lohnausgleichskasse bei den Bozner Stahlwerken (zusammengelegt im Sinne des Art. 106 der Geschäftsordnung).

Die Anfragen werden vom LR Sfondrini beantwortet, worauf die Einbringer der beiden Anfragen, die Abgeordneten Holzmann und Viola, zur Replik sprechen.

Die Präsidentin gibt nun einige Mitteilungen bekannt und unterbricht um 12.20 Uhr die Sitzung.

Am Nachmittag wird die Sitzung um 15.05 Uhr mit dem Namensaufruf wieder aufgenommen.

Die Präsidentin berichtet kurz über die mittags stattgefundene Sitzung der Fraktionssprecher und teilt mit, daß wegen prozedureller Einwände eine Zusammenlegung der Gesetzentwürfe Nr. 27/89 und 8/89/bis nicht möglich ist, weshalb heute nach der Reihung der Tagesordnung vorgegangen werden wird und ruft somit den **TOP 10** Gesetzentwurf Nr. 27/89 von den Abg. Benedikter, Meraner und Klotz, betreffend die Wiederherstellung der Ordnung des Handwerks und der handwerklichen Berufsausbildung, wie sie von 1956 bis 1981 in Geltung war" auf.

Nach der Verlesung des Begleitberichtes durch den Abg. Benedikter, verliest der Abg. Kußtatscher den Bericht der 3. Gesetzgebungskommission.

Es meldet sich der Abg. Meraner zur Prozedur zu Wort, worauf ihm die Präsidentin zum Bericht der Gesetzgebungskommission das Wort erteilt und der Abg. Meraner eine Berichtigung zu seiner Wortmeldung im Bericht der Gesetzgebungskommission beantragt. Die Präsidentin sichert die Überprüfung und eine Korrektur zu.

In der Generaldebatte sprechen zum Gesetz die Abgeordneten LR Frick, Benedikter, Meraner, Frasnelli, LR Frick, Tribus, Benedikter, Montali und Klotz.

Nach Abschluß der Generaldebatte bringt der Vizepräsident den Übergang zur Sachdebatte zur Abstimmung und stellt fest, daß derselbe bei 5 Jastimmen, 4 Enthaltungen und dem Rest Neinstimmen abgelehnt worden ist.

TOP 12) Beschlußantrag Nr. 59/90 (Viola), betreffend den Gesetzentwurf über Zusatzprogramme in Geschichte und Bürgerkunde in den Oberschulen der Provinz Bozen.

Es sprechen hiezu der Abg. Viola zur Erläuterung, die Abgeordneten Frasnelli und Zendron, LR Hosp und der Abg. Viola, der einen von ihm eingebrachten Änderungsantrag erläutert. Zum Änderungsantrag sprechen die Abgeordneten Zendron und Benedikter, worauf Vizepräsident Balzarini ersucht die Abstimmung bis morgen früh auszusetzen, um LR Ferretti die Möglichkeit der Stellungnahme zu geben. Der Abg. Viola ist damit einverstanden, sodaß die Präsidentin dem Antrag stattgibt.

TOP 15) Beschlußantrag Nr. 60/90 (Kußtatscher), betreffend die Möglichkeiten des Militärs in Südtirol.

Der Antrag wird vom Einbringer, Abg. Kußtatscher, erläutert. Es sprechen hiezu sodann die Abgeordneten Tribus, Benedikter, Brugger, Holzmann, Viola, Benedikter und der Landeshauptmann zur Stellungnahme für die Landesregierung. In der Folge bringt die Präsidentin den Beschlußantrag zur Abstimmung und stellt fest, daß der Landtag bei 12 Jastimmen und 1 Enthaltung beschlußunfähig ist.

Ende der Sitzung um 18.57 Uhr.

Dr.E/ns

DIE PRÄSIDENTIN

- Rosa Franzelin-Werth -

DER VIZEPRÄSIDENT

- Gr. Uff. Aldo Balzarini -

DIE PRÄSIDIALSEKRETÄRE

- Arnold Tribus -

- Dr. Hugo Valentin -